



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/93
8 October 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОМБИНИРОВАННЫМ ПЕРЕВОЗКАМ
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ
(3-5 сентября 2001 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| Участники | 1 - 4 |
| Утверждение повестки дня | 5 |
| Утверждение решений, принятых на тридцать пятой сессии Рабочей группы | 6 |
| Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы | 7 - 15 |
| а) Вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН | 7 - 10 |
| б) Европейская комиссия (ЕК) | 11 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| с) Другие организации | 12 - 15 |
| Последующая деятельность в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года | 16 - 18 |
| Европейское соглашение о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) | 19 - 26 |
| а) Статус Соглашения СЛКП | 19 - 23 |
| б) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП | 24 - 26 |
| Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП | 27 и 28 |
| Протокол о комбинированных перевозках по внутренним водным путям к Европейскому соглашению о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) | 29 - 33 |
| Роль железнодорожного транспорта в развитии комбинированных перевозок | 34 - 42 |
| Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки | 43 - 47 |
| Терминология комбинированных перевозок | 48 |
| Последние изменения в области комбинированных перевозок в странах - членах ЕЭК ООН | 49 |
| Программа работы на 2002-2006 годы | 50 |
| Прочие вопросы | 51 |
| Утверждение доклада..... | 52 |

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою тридцать шестую сессию 3-5 сентября 2001 года под руководством Председателя г-жи М. Маскле (Нидерланды) и заместителя Председателя г-на М. Виардо (Франция).
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Италии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Франции, Чешской Республики и Швейцарии. Присутствовал также представитель Европейского сообщества (ЕС).
3. Была представлена Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
4. Были представлены следующие неправительственные организации: Международное бюро по контейнерам (МБК); Международный союз железных дорог (МСЖД); Международный союз компаний по комбинированным автомобильно-железнодорожным перевозкам (МСККП); Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Европейское объединение комбинированных перевозок (ЕОКП).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.24/92

5. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/WP.24/92).

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Документация: TRANS/WP.24/91

6. Рабочая группа официально утвердила решения, принятые на ее тридцать пятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом в консультации с Председателем. Утвержденный доклад содержится в документе TRANS/WP.24/91.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

a) Вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН

Документация: www.unecce.org/trans

7. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ко всем вспомогательным органам акцентировать внимание на экологических последствиях осуществления правовых документов, относящихся к их ведению; в случае Рабочей группы по комбинированным перевозкам речь, например, идет о Соглашении СЛКП и Протоколе к этому Соглашению о перевозках по внутренним водным путям.

8. Рабочая группа была проинформирована о деятельности Рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2), которая провела исследование по вопросу о положении на железнодорожном транспорте в странах - членах ЕЭК ООН, а также о возможных путях усовершенствования международного железнодорожного сообщения. Кроме того, SC.2 занималась работой, связанной с проектом Трансьевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ). Рабочей группе также сообщили о расширении сети СМЖЛ за счет охвата государств - членов ЕЭК ООН в Средней Азии.

9. Рабочая группа заслушала сообщение о деятельности Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), в той степени, в какой она касается вопросов комбинированных перевозок. Рабочая группа была проинформирована об осуществляемом WP.30 процессе пересмотра Конвенции МДП. Она ознакомилась также с ходом разработки проекта конвенции ЕЭК ООН по согласованию общеевропейских процедур таможенного транзита для железнодорожного транспорта. Рабочая группа приветствовала тот факт, что некоторые страны уже предприняли усилия, направленные на упрощение процедур пересечения границ в железнодорожном транзитном сообщении в соответствии с концепцией, предложенной в проекте конвенции ЕЭК ООН.

10. Подробная информация о деятельности ЕЭК ООН и ее вспомогательных органов, включая Рабочую группу по комбинированным перевозкам (WP.24), содержится на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unecce.org/trans/).

b) Европейская комиссия (ЕК)

11. Рабочая группа приняла к сведению сообщение о деятельности в области комбинированных перевозок, которой ЕК занималась в последнее время, в частности, в связи с подготовкой "Белой книги" под названием "Европейская транспортная политика на период до 2010 года: время принимать решения", в которой изложены 60 конкретных предложений для действий с уделением особого внимания таким вопросам, как установление размера оплаты, более активное использование других видов транспорта, помимо автомобильного, а также целевые капиталовложения. Ожидается, что эта "Белая книга" будет опубликована в сентябре 2001 года. "Белая книга", в том числе сообщение, сделанное представителем Европейской комиссии, имеются на вебсайте Европейской комиссии (http://www.europa.eu.int/comm/energy_transport/en/lb_en.html). Кроме того, Рабочая группа была проинформирована о директивных установках для так называемой программы "Марко Поло", которая придет на смену программе ПАКТ. Рабочая группа отметила, что в отличие от программы ПАКТ программа "Марко Поло" направлена на стимулирование процесса перераспределения перевозок по видам транспорта за счет снижения доли автомобильного транспорта и повышения привлекательности всех сегментов рынка грузовых перевозок, а не только комбинированных перевозок. Помимо этого, фонды, предусмотренные для программы "Марко Поло", могут также использоваться вне рамок Европейского союза, когда речь идет о проектах для стран, являющихся кандидатами на присоединение.

c) Другие организации

12. Рабочая группа заслушала сообщение о текущей деятельности Международного бюро по контейнерам (МБК). МБК поместило на свой сайт в Интернете перечень контейнерных кодов, в том числе информацию о принадлежности контейнеров. Эти сведения призваны содействовать предотвращению случаев мошенничества (<http://www.bic-code.org/html-fr/presentation.html>).

13. Рабочая группа также была проинформирована о текущей деятельности Международного союза железных дорог (МСЖД) и, в частности, его рабочей группы по комбинированным перевозкам (ГКП). Недавно ГКП МСЖД подготовила образцы договоров совместной эксплуатации в ходе комбинированных перевозок с уделением особого внимания развитию оптимальной практики. ГКП МСЖД также предприняла целенаправленные усилия для повышения качества статистических данных о комбинированных перевозках опасных грузов.

14. Представитель Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) проинформировал Рабочую группу о том, что в настоящее время МСАТ проводит исследование по использованию энергии в ходе комбинированных перевозок в сопоставлении с традиционными автомобильными перевозками. Результаты этого исследования будут представлены Рабочей группе для информации после его завершения.

15. Кроме того, Рабочая группа заслушала сообщение о деятельности Международного союза компаний комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок (МСККП). В данный момент МСККП участвует в трех проектах ПАКТ. МСККП также занимается изучением вопроса об использовании энергии в комбинированных перевозках, уделяя при этом особое внимание иным аспектам по сравнению с исследованием, которое проводит МСАТ. Результаты этого исследования также будут представлены Рабочей группе для информации после его завершения.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА

Документация: JMTE/2001/5; ECE/AC.21/2001/3; TRANS/2001/9;
ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL; TRANS/WP.24/R.85/Rev.1;
TRANS/WP.24/R.80/Rev.1

16. Рабочая группа напомнила об итогах Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, состоявшейся в Вене 12-14 ноября 1997 года, и, в частности, об осуществлении принятой этой Конференцией Программы совместных действий (ECE/RCTE/CONF./3/FINAL). Рабочая группа приняла к сведению доклад Совместного совещания по транспорту и окружающей среде, которое состоялось в Женеве 6 июня 2001 года (JMTE/2001/5).

17. Рабочая группа также заслушала сообщение о последующих мероприятиях, проведенных совместно ЕЭК ООН и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в целях осуществления так называемой Лондонской хартии по транспорту, окружающей среде и здравоохранению и о результатах работы Совещания высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (Женева, 4 мая 2001 года) (JMTE/2001/5).

18. Подробная информация о всех мероприятиях, проведенных ЕЭК ООН в рамках последующей деятельности в контексте Венской и Лондонской конференций, имеется на вебсайте ПСД ЕЭК ООН (www.unecce.org/poja).

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ
МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И
СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)**

а) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88/Rev.1

19. Рабочая группа отметила, что по состоянию на 1 сентября 2001 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП являлись следующие 23 страны: Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария. Следующие страны подписали Соглашение СЛКП, но еще не стали его договаривающимися сторонами: Польша и Финляндия.

20. Представитель Польши сообщил Рабочей группе о том, что в настоящее время его правительство предпринимает необходимые шаги с целью присоединения к этому Соглашению.

21. Рабочая группа была проинформирована о том, что секретариат разослал для проверки составленные по отдельным странам проекты карт сети СЛКП всем договаривающимся сторонам и другим странам, связанным с сетью СЛКП. На настоящий момент секретариат получил ответы от половины этих стран. Рабочая группа напомнила о том, что сводная карта сети СЛКП является полезным инструментом для всех сторон, участвующих в комбинированных перевозках, и призвала страны, которые еще не представили свои замечания, сделать это как можно скорее.

22. Рабочая группа была также проинформирована о том, что в рамках проекта Трансьевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ) ЕЭК ООН было предложено ввести систему нумерации линий СЛКП, имеющих несколько веток (т.е. С-Е 40/1, 2, 3). Это предложение направлено на облегчение идентификации конкретных маршрутов в сети СЛКП. Рабочая группа приняла это предложение к сведению и решила более углубленно обсудить его на одной из своих последующих сессий.

23. С обновленной информацией о статусе Соглашения СЛКП, а также других договоров Организации Объединенных Наций, которые были разработаны и/или находятся в ведении ЕЭК ООН, можно ознакомиться на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unece.org/trans - Legal instruments).

b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Документация: C.N.18.2001.TREATIES-1

24. Рабочая группа была проинформирована о том, что в отношении предложений по поправкам к приложениям I и II к Соглашению СЛКП, которые были приняты Рабочей группой на ее тридцать четвертой сессии (6-8 сентября 2000 года) и которые были переданы на рассмотрение всем договаривающимся сторонам 17 января 2001 года (уведомление депозитария C.N.18.2001.TREATIES-1), не было получено никаких возражений. Таким образом, в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 15 Соглашения СЛКП поправки, содержащиеся в уведомлении депозитария C.N.18.2001.TREATIES-1, вступят в силу 17 октября 2001 года.

25. Как только Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке опубликует соответствующее уведомление депозитария, секретариат подготовит сводный вариант Соглашения СЛКП, содержащий все поправки, вступившие в силу в 2001 году. Этот документ будет препровожден всем договаривающимся сторонам.

26. Представитель Словении сообщил Рабочей группе о своем намерении представить предложение по поправке, касающееся новой линии комбинированных перевозок между Словенией и Венгрией, для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии.

ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/2000/5; "Желтая книга" и исправление 1

27. Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат издал исправление к "Желтой книге", содержащее изменения, которые были переданы правительствами Австрии и Польши.

28. Рабочая группа напомнила, что на своей тридцать пятой сессии она предложила всем заинтересованным странам проверить данные, содержащиеся в перечне, и сообщить секретариату о любых дополнительных изменениях.

ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

Документация: неофициальный документ № 1 (1998 год); TRANS/WP.24/79; ECE/TRANS/122 и Согг.1 (на французском языке) и Согг.2 (на русском языке); www.unecce.org/trans/

29. Рабочая группа напомнила, что в связи с Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года) Протокол к Соглашению СЛКП подписали следующие 12 стран – членов ЕЭК ООН: Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Впоследствии Протокол подписали Люксембург – 29 апреля 1998 года, Словакия – 29 июня 1998 года и Болгария – 28 октября 1998 года.

30. По состоянию на 1 сентября 2001 года договаривающимися сторонами Протокола являются следующие семь стран: Болгария, Дания, Люксембург, Нидерланды, Румыния, Чешская Республика и Швейцария. Он вступит в силу после его ратификации не менее чем пятью государствами, три из которых постоянно связаны между собой водными путями, указанными в Протоколе.

31. Предложения по поправкам, которые были представлены Рабочей группе на ее двадцать девятой сессии Венгрией, Румынией и Францией (неофициальный документ № 1 (1998 год); TRANS/WP.24/79, пункт 20), а также предложения по поправкам, переданные в секретариат правительством Болгарии, возможно, будут рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления Протокола в силу.

32. Окончательный текст Протокола к Соглашению СЛКП (на английском, русском и французском языках) содержится в документе ECE/TRANS/122 и Согг.1 (французский язык) и Согг.2 (русский язык). Обновленную информацию о статусе Протокола и его текст можно получить через Интернет на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unecce.org/trans/).

33. Рабочая группа призвала все заинтересованные договаривающиеся стороны Соглашения как можно скорее присоединиться к Протоколу, с тем чтобы он вступил в силу и можно было рассмотреть упомянутые выше предложения по поправкам.

РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.24/91; TRANS/WP.24/2001/8-TRANS/SC.2/ 2001/9;
неофициальный документ № 8 (2001 год)

34. Рабочая группа приняла к сведению доклад Совместного совещания Рабочей группы по комбинированным перевозкам и Рабочей группы по железнодорожному транспорту (SC.2), состоявшегося 19 апреля 2001 года, который содержится в документе TRANS/WP.24/2001/8-TRANS/SC.2/ 2001/9.

35. Председатель Совместного совещания г-н Г. Сабо (Венгрия) дополнил содержащиеся в докладе выводы, сообщив, что в ходе совещания представители некоторых правительств и МСЖД обратили внимание на то, что для железных дорог крайне важно, чтобы в основе концепции комбинированных перевозок лежал принцип полного возмещения издержек.

36. Совместное совещание пришло к заключению (TRANS/WP.24/2001/8–TRANS/SC.2/ 2001/9, пункт 47), что в рамках последующей деятельности по итогам этого совещания основной акцент следует сделать на следующих вопросах:

- модели партнерства, в том числе соглашения, оптимальная практика и основные показатели деятельности с учетом аспекта свободной конкуренции и антитрестовских правил;
- калькуляция себестоимости, ценообразование и субсидии с упором на конкретных элементах, составляющих каждый из этих экономических параметров, факторах, влияющих на каждый из этих элементов, и возможностях оптимизации и таких элементов в целях содействия развитию комбинированных перевозок;
- упрощение процедур пересечения границ, согласование методов пограничного контроля и эксплуатационная совместимость в ходе международных перевозок;
- согласование режимов гражданской ответственности, регулирующих мультимодальные перевозки.

37. Рабочая группа также приняла к сведению мнения, изложенные в неофициальном документе № 8 (2001 год), представленном заместителем Председателя Рабочей группы, в отношении конкретных последующих мероприятий по итогам Совместного совещания.

38. Рабочая группа решила, что для достижения прогресса в данном вопросе необходимо разработать практические меры, возможно, в увязке с существующими правовыми документами, относящимися к ведению Рабочей группы, например такими, как Соглашение СЛКП и Протокол к этому Соглашению о перевозках по внутренним водным путям.

39. В свете вышеизложенного Рабочая группа решила учредить две неофициальные специальные группы экспертов по следующим двум вопросам:

- модели партнерства и оптимальная практика в комбинированных перевозках;
- эффективность работы терминалов для комбинированных перевозок.

40. Мандатом этих двух неофициальных специальных групп экспертов предусматривается подготовка двух дискуссионных документов для представления на всех официальных языках на следующей сессии Рабочей группы.

41. Рабочая группа обратилась ко всем делегациям с призывом принять участие в деятельности этих групп экспертов и поручила секретариату оказывать помощь в их работе. Совместно с Председателем и заместителем Председателя Рабочей группы секретариат подготовит положения о круге ведения двух вышеупомянутых неофициальных специальных групп экспертов. Кроме того, секретариат созывает совещания этих двух групп.

42. Рабочая группа просила Рабочую группу по железнодорожному транспорту (SC.2) рассмотреть вопрос об эксплуатационной совместимости и в надлежащее время ознакомить ее с полученными выводами.

ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Документация: ECE/TRANS/128; TRANS/WP.24/1999/1; TRANS/WP.24/1999/2; TRANS/WP.24/2000/3; TRANS/WP.24/91; UNCTAD/SDTE/TLB/2

43. Рабочая группа напомнила, что в ее программе работы в качестве приоритетного пункта указан "... анализ возможностей согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам". В соответствии с просьбой Комитета по внутреннему транспорту проанализировать существующие трудности, связанные с операциями по комбинированным перевозкам (ECE/TRANS/128, пункт 86), Рабочая группа решила продолжить рассмотрение возможных трудностей, обусловленных различиями в режимах ответственности, регулирующих работу различных видов транспорта, и/или недостаточно полным охватом этими режимами операций по комбинированным перевозкам (TRANS/WP.24/1999/1).

44. В соответствии с рекомендациями, вынесенными небольшой рабочей группой (TRANS/WP.24/1999/2), Рабочая группа поручила секретариату приступить к проведению неофициальных консультаций с участием представителей правительств, заинтересованных межправительственных организаций, а также международных организаций, представляющих интересы торгово-промышленных кругов. Итоги двух слушаний, организованных секретариатом, изложены в документе TRANS/WP.24/2000/3.

45. Рабочая группа заслушала информацию представителя ЮНКТАД об исследовании по применению правил мультимодальных перевозок. В этом исследовании сделан вывод о том, что единообразие правовых норм, регулирующих мультимодальные перевозки, еще явно не обеспечено. Напротив, как представляется, наблюдается тенденция к отходу от единообразия, о чем свидетельствуют предпринятые недавно национальные и региональные инициативы и введенные в действие законодательные акты.

46. Рабочая группа также заслушала сообщение представителя ЮНКТАД о прошедшем недавно совещании ЮНСИТРАЛ (Вена, 25 июня - 13 июля 2001 года). В этой связи Рабочая группа была проинформирована о том, что секретариат ЕЭК ООН передал в ЮНСИТРАЛ документ с изложением своих мнений относительно унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих мультимодальные перевозки. ЮНСИТРАЛ приняла решение начать работу над новым правовым документом, охватывающим

гражданскую ответственность в области морских перевозок, но на данный момент не рассматривать вопрос о мультимодальных перевозках, включающих морские отрезки пути (перевозки "от двери до двери").

47. Рабочая группа решила вновь созвать совещание своей небольшой специальной группы экспертов для рассмотрения путей достижения дальнейшего прогресса в области унификации режимов гражданской ответственности на общеевропейском уровне, в частности, в области согласования правил КДПГ и МГК, а также на глобальном уровне.

ТЕРМИНОЛОГИЯ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: (www.unecse.org/trans/new_tir/wp24/-Publications)

48. Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат свяжется с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выяснить, насколько они заинтересованы в переводе документа по терминологии на другие официальные языки Организации Объединенных Наций. Этот документ и содержащиеся в нем определения имеются в настоящее время на четырех языках: английском, немецком, русском и французском. Глоссарий можно получить через вебсайт Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unecse.org/trans/new_tir/wp24/-Publications).

ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК ООН

49. Рабочая группа заслушала информацию представителей Венгрии, Нидерландов и Польши относительно последних изменений в области комбинированных перевозок.

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2002-2006 ГОДЫ

50. Рабочая группа рассмотрела и приняла свою программу работы, охватывающую период с 2002 по 2006 год; эта программа работы содержится в приложении к настоящему докладу.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Сроки проведения следующей сессии

51. В ожидании официального решения, которое будет принято Комитетом по внутреннему транспорту, Рабочая группа решила провести свою тридцать седьмую

сессию 18 и 19 апреля 2002 года. Предельный срок представления документации для включения в повестку дня в качестве официальных документов - 17 января 2002 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

52. Рабочая группа решила утвердить доклад о работе своей тридцать шестой сессии посредством письменной процедуры на основе документов зала заседаний (CRP), распространенных на трех рабочих языках ЕЭК ООН в ходе сессии. Представителям, желающим внести изменения в окончательный доклад, предлагается в письменном виде проинформировать об этом секретариат до 14 сентября 2001 года.

Приложение

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2002-2006 ГОДЫ*

ПОДПРОГРАММА 02.9: КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Содействие развитию комбинированных и мультимодальных перевозок

Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правовых, административных, документарных, технических, экономических и экологических аспектов комбинированных и мультимодальных перевозок в целях разработки мер, направленных на содействие развитию комбинированных и мультимодальных перевозок, а также максимального использования оборудования, инфраструктуры и терминалов, применяемых при таких перевозках.

Планируемая работа: Рабочая группа по комбинированным перевозкам будет продолжать следующие виды деятельности:

1. ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

а) Обзор и обновление Европейского соглашения о важнейших линиях международных комбинированных перевозок и соответствующих объектах (СЛКП) в целях:

- расширения сети СЛКП за счет территории всех заинтересованных стран - членов ЕЭК ООН с учетом работы, уже проделанной ЭСКАТО и ОСЖД;
- учета новых тенденций на транспортных рынках (спроса и требований), включая новые транспортные потоки восток-запад;
- применения и, когда это выполнимо, улучшения существующих стандартов и эксплуатационных параметров;
- повышения нормативных требований в области охраны окружающей среды, потребления энергии и безопасности.

Очередность: 1

* Предлагаемый новый текст выделен **жирным** шрифтом; текст, заключенный в квадратные скобки [...], предлагается исключить.

Результаты, ожидаемые в 2002 году:

Утверждение расширенной сети СЛКП, охватывающей территорию всех стран - членов ЕЭК в Центральной Азии и на Кавказе.

Включение в Соглашение СЛКП новых линий комбинированных перевозок Восток-Запад.

[Анализ существующих стандартов и эксплуатационных параметров, которые будут опубликованы секретариатом ЕЭК в обновленной "Желтой книге".]

- b) Рассмотрение и анализ возможностей развития межрегиональных комбинированных перевозок, в том числе по Транссибирской железной дороге

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами заинтересованных стран - членов ЕЭК ООН и международными организациями.

- c) Наблюдение за эффективностью различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам. **Анализ возможностей применения согласованной оптимальной практики и моделей партнерства для комбинированных железнодорожно-автомобильных перевозок.**

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Обзор эффективности различных видов транспорта, имеющих отношение к операциям по комбинированным перевозкам, на сессиях Рабочей группы и сотрудничество с другими соответствующими вспомогательными органами Комитета по внутреннему транспорту. **Первоначальный доклад неофициальной специальной группы экспертов по оптимальной практике и моделям партнерства.**

- d) Анализ потребностей в данных, касающихся погрузочно-разгрузочных работ и обработки грузов, изучение систем маркировки, кодирования и идентификации транспортных средств и грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, включая содействие развитию электронной обработки данных, в целях облегчения обмена информацией среди различных операторов и расширения

возможностей для интеграции систем производства и распределения (логистики) с применением технологий комбинированных перевозок.

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Рассмотрение и анализ унифицированных информационных систем для операций по комбинированным перевозкам в целях возможной подготовки международных рекомендаций по этому вопросу.

- e) Контроль за весом и габаритами грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках, в соответствии с резолюцией № 241, принятой Комитетом по внутреннему транспорту 5 февраля 1993 года, включая изучение возможностей стандартизации грузовых единиц и соблюдения техники безопасности.

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Рассмотрение проблем на основе одного годового доклада о последних изменениях в этой области, который будет подготовлен секретариатом ЕЭК ООН.

- f) Изучение технических и организационных мер по оптимизации работы терминалов и погрузочно-разгрузочных операций, способствующих повышению эффективности затрат, связанных с обработкой грузовых единиц. **Анализ возможностей повышения эффективности и качества операций на терминалах в ходе комбинированных перевозок.**

Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Доклад, который будет подготовлен на основе информации, представленной правительствами стран - членов ЕЭК ООН и международными организациями. **Первоначальный доклад неофициальной специальной группы экспертов по повышению эффективности и качества операций на терминалах в ходе комбинированных перевозок.**

- g) Анализ экономических и экологических аспектов комбинированных перевозок, включая административные меры и работу транспортных предприятий, в целях содействия устойчивому развитию транспорта.

Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Последующие мероприятия в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1997 года (Вена, 12-14 ноября 1998 года) на основе Программы

совместных действий, утвержденной на Конференции, в соответствии с решениями, которые будут приняты Совместным совещанием по транспорту и окружающей среде, а также в ходе межсекретариатских консультаций.

- h) Наблюдение со стороны секретариата от имени Рабочей группы за ходом изучения перечисленных ниже вопросов, которые рассматриваются Рабочей группой только по конкретному запросу:
- [согласование] **перевод** терминологии комбинированных перевозок на арабский, испанский и китайский языки для оказания содействия в распространении совместного глоссария терминов ЕКМТ, ЕК и ЕЭК ООН, используемых в этой области;
 - операции и технологии, используемые в комбинированных перевозках (включая внутренние водные пути и прибрежное судоходство), в качестве основы для возможной подготовки международного сборника методов безопасной обработки и временного хранения опасных грузов;
 - национальные процедуры допущения к эксплуатации контейнеров и съемных кузовов в рамках соответствующих конвенций, например Конвенции КБК, в целях содействия согласованию таких процедур;
 - новые виды услуг и технологии в рамках комбинированных и интермодальных перевозок, включая взаимодействие морского/внутреннего водного и морского/наземного транспорта, и использование бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных средств в целях создания условий для анализа потенциальных возможностей комбинированных перевозок. Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Доклад(ы), который(е) соответственно будет (будут) подготовлен(ы) секретариатом в качестве основы для обсуждения Рабочей группой.

2. МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ

- a) Анализ возможностей согласования и унификации режимов ответственности, регулирующих операции по комбинированным перевозкам. Очередность: 1

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Обзор соответствующей деятельности, проводимой международными организациями и при необходимости налаживание дальнейшей аналитической и правовой работы в этой области.

- b) Анализ последствий организации комбинированных перевозок в Европе в результате развития комбинированных перевозок на межрегиональных железнодорожных линиях между Европой и Азией, включая организацию межрегионального совещания для координации правовой и административной деятельности, проводимой соответствующими международными организациями в Европе и Азии (например, ЭСКАТО, ЮНКТАД, ЕК, ОСЖД). Очередность: 2

Результат, ожидаемый в 2002 году:

Изучение на основе работы, проведенной ЭСКАТО, практической возможности организации совместно с ЭСКАТО межправительственного совещания в Центральной Азии или на Кавказе в целях согласования общих мер по облегчению комбинированных перевозок на межрегиональных маршрутах.
